



זוהר היומי

זוהר שמות – דף כ"ז ע"א

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא, וְאַתְדַּבֵּק בִּימִינָא, בְּגִין לְנַצְחָא עַמִּין, (ויחי רמ"ג ע"א) וּלְתַבְרָא חֵילִיהוֹן. דְּאִי לָא אַתְדַּבֵּק בִּימִינָא, לָא יִתְבַּר חֵילִיהוֹן. וְאִי תִימָא אַמְאִי בִימִינָא. וְהָא שִׁמְאָלָא אַתְעַר דִּינִין בְּעָלְמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, יְהוּדָה בֹּא מַצֵּד הַשְּׁמָאל וְנִדְבֵק בִּימִין כְּדִי לְנַצֵּחַ עַמִּים וְלִשְׁבֹּר חֵילָם. שָׂאֵם לֹא נִדְבֵק בִּימִין, לֹא יִשְׁבֹּר אֶת חֵילָם. וְאֵם תֹּאמַר לָמָּה בִּימִין, וְהָרִי שְׁמָאל מְעוֹרֵר דִּינִים בְּעוֹלָם?

טקסט הזוהר

אַלָּא רְזָא דָא, בְּשַׁעֲתָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא דִּין לְהוּ לְיִשְׂרָאֵל, לָא דִּין לְהוּ אֱלָא מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא, בְּגִין דִּיְהָא דְחִי לֹון בְּשִׁמְאָלָא, וּמִקְרַב בִּימִינָא. אֲבָל לְשָׂאֵר עַמִּין, דְּחִי לֹון בִּימִינָא, וּמִקְרַב לֹון בְּשִׁמְאָלָא. וְסִימְנִיה (שִׁלַּח לך קפ"ח ע"א) גַּר צֶדֶק, דְּחִי לֹון בִּימִינָא, כְּמָה דְכָתִיב, (שמות ט"ו) יְמִינָהּ ה' נֹאדָרִי בְּכַח יְמִינָהּ ה' תִּרְעֵץ אוֹיֵב. מִקְרַב לֹון בְּשִׁמְאָלָא כְּמָה דְאַמְרֵן.

אֶלָּא סוּד זֶה, בְּשַׁעַה שֶׁהַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא דֵּן אֶת יִשְׂרָאֵל, אֵינּוּ דֵּן אוֹתָם אֶלָּא מִצַּד
הַשְּׂמָאל, כְּדִי שִׁיְהִיָּה דוֹחָה אוֹתָם בַּשְּׂמָאל וּמִקְרֵב בְּיָמִין. אֲבָל לְשַׁאֲרֵי הָעַמִּים דוֹחָה אוֹתָם
בְּיָמִין וּמִקְרֵב אוֹתָם בַּשְּׂמָאל, וְסִימְנָה גֵּר צֶדֶק, דוֹחָה אוֹתָם בְּיָמִין, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (שְׁמוֹת
טו) יְמִינָהּ ה' נֹאדָרִי בַּכַּחַּ יְמִינָהּ ה' תִּרְעֶץ אוֹיֵב. מִקְרֵב אוֹתָם בַּשְּׂמָאל, כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ.

טקסט הזוהר

בְּגִינֵי כֶּה, יְהוּדָה דְּאִיהוּ מְסִטֵּר שְׂמָאלָא, אֶתְדַּבֵּק בְּיָמִינָא, וּמִטְלָנוּי לְיָמִינָא. וְאֵינּוּ
דְּעַמִּיָּה אֶתְחַבְּרוּ כָּלְהוּ לְיָמִינָא. יִשְׁשַׁכֵּר דְּלַעֲי בְּאוֹרֵייתָא, דְּאִיהִי יְמִינָא, דְּכָתִיב, (דְּבָרִים
ל"ג) מִיָּמִינוּ אֵשׁ דָּת לָמוּ. זְבוּלוֹן דְּאִיהוּ תְּמִיד אוֹרֵייתָא יְמִינָא, (קע"ד ע"ב וישלח
קע"ב) כְּמָה דָּאֵת אֲמַר שׁוֹק הָיָמִין. וְעַל דָּא יְהוּדָה אֶתְקַשֵּׁר מְסִטְרָא דָּא וְדָא. צָפוֹן בְּמִים,
שְׂמָאלָא בְּיָמִינָא.

תרגום לעברית

מִשׁוּם כֶּה, יְהוּדָה שֶׁהוּא מִצַּד שְׂמָאל, נִדְבֵּק בְּיָמִין, וּמִסְעוּתֵינוּ לְיָמִין, וְאוֹתָם שֶׁעָמוּ
הֶתְחַבְּרוּ כָּלָם לְיָמִין. יִשְׁשַׁכֵּר שְׁעוּסָק בְּתוֹרָה שֶׁהוּא יָמִין, שֶׁכָּתוּב מִיָּמִינוּ אֵשׁ דָּת לָמוּ.
זְבוּלוֹן שֶׁהוּא תוֹמֵךְ הַתּוֹרָה יָמִין, כִּנְאָמַר שׁוֹק הָיָמִין. וְלִכֵּן יְהוּדָה נִקְשֶׁר מִצַּד זֶה וְזֶה.
צָפוֹן בְּמִים, שְׂמָאל בְּיָמִין.

טקסט הזוהר

רְאוּבֵן דִּחְטָא לְגַבֵּי אַבּוּי, (פְּקוּדֵי רַכ"ג ע"א) שְׂרָא בְּיָמִינָא, וְאֶתְקַשֵּׁר בַּשְּׂמָאלָא,
וְאֶתְדַּבֵּק בֵּיהּ. וְעַל דָּא, אֵינּוּ דְּאֶשְׁתַּכַּחוּ עַמִּיָּה, אֵינּוּ שְׂמָאלָא. שְׁמַעוֹן דְּאִיהוּ שְׂמָאלָא
מְסִטְרָא דְשׁוֹר, דְּכָתִיב, (יחזקאל א') וּפָנֵי שׁוֹר מִהַשְּׂמָאל. גָּד שׁוֹקָא שְׂמָאלָא, כְּתִיב
(בְּרַאשִׁית מ"ט) גָּד גָּדוֹד יְגוֹדְנוּ וְהוּא יְגוֹד עֲקֵב. הֶכָא, אֶתְדַּבֵּק דְּרוֹם בְּאַשָּׁא, יְמִינָא
בַּשְּׂמָאלָא.

ראובן שחטא לאביו שרה בימיו, והתקשר בשמאל, ונדבק בו. ולכן אותם שנמצאו עמו הם שמאל. שמעון שהוא שמאל מצד של שור, שכתוב בפני שור מהשמאל. גד שוק שמאל, כתוב (בראשית מט) גד גדוד יגודנו והוא יגד עקב. כאן נדבק דרום באש, ימין בשמאל.

טקסט הזהר

ועל דא הא דאמרן והשבות אל לבבך, (תרומה קס"ב ע"ב) לאכללא לון פחדא, שמאלא בימינא. כדין תדע (דברים ד') כי ה' הוא האלהים. אמר רבי אבא ודאי הכי הוא, והשתא ידיעא, הוא אהרן ומשה, הוא משה ואהרן, רוחא במיא, ומיא ברוחא, למיהוי חד. ועל דא כתיב הוא.

תרגום לעברית

ועל זה זה שאמרנו והשבת אל לבבך, להכלילם כאחד, שמאל בימין. אז תדע (דברים ד) כי ה' הוא האלהים. אמר רבי אבא, ודאי כך הוא, ועכשו ידוע, הוא אהרן ומשה, הוא משה ואהרן, רוח במים, ומים ברוח, להיות אחד, ועל זה כתוב הוא.

טקסט הזהר

ר' אבא פתח ואמר, (דבהם ו') ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. כהאי גוונא הכא אתרמיז יחודא קדישא, ואזהרה הוא לבר נש, ליחדא שמא קדישא כדקא יאות, ברחימו עלאה. בכל לבבך: דא ימינא ושמאלא (נ"א קדישא) דאקרי יצר טוב ויצר רע. ובכל נפשך: דא נפש דוד, דאתיהיבת בינייהו. ובכל מאדך לאכללא לון לעילא באתר דלית ביה שעורא. הכא הוא יחודא שלים למרחם ליה לקודשא בריה הוא כדקא יאות.

רבי אבא פתח ואמר, (שם ו) ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. כמו זה כאן נרמז היחוד הקדוש, ואזהרה הוא לאדם ליחד את השם הקדוש כראוי באהבה עליונה. בכל לבבך - זה ימין ושמאל (קדוש) שנקראים יצר טוב ויצר רע. ובכל נפשך - זו נפש דוד שנתנה ביניהם. ובכל מאדך - להכלילם למעלה במקום שאין בו שעור. כאן הוא יחוד שלם לאהב את הקדוש ברוך הוא כראוי.

טקסט הזהר

תו, ובכל מאדך: דא יעקב, דאיהו אחיד לכל סטריין, וכלא הוא יחודא שלים כדקא יאות, בגיני כה, הוא אהרן ומשה הוא משה ואהרן, כלא הוא חד כלא פרוידא. (שמות ז') כי ידבר אליכם פרעה לאמר. רבי יהודה פתח ואמר, (תהלים קי"ט) מה אהבתי תורתך כל היום היא שיחתי. וכתיב, (תהלים קי"ט) חצות לילה אקום להודות לך על משפטי צדקה. תא חזי, דוד איהו מלכא דישראל, ואצטריך למידן עמא, לדברא לון לישראל, כרעיא דמדבר עאניה דלא יסטון מאורחא דקשוט. הא בלילה כתיב, חצות לילה אקום להודות לך על משפטי צדקה. ואיהו אתעסק באורייתא ובתושבחו דקודשא בריך הוא, עד דאתי צפרא.

תרגום לעברית

עוד, ובכל מאדך - זה יעקב, שהוא אחוז לכל הצדדים, והכל הוא יחוד שלם כראוי, משום כה הוא אהרן ומשה, הוא משה ואהרן, הכל הוא אחד בלי פרויד. כי ידבר אליכם פרעה לאמר. רבי יהודה פתח ואמר, (תהלים קי"ט) מה אהבתי תורתך כל היום היא שיחתי. וכתוב חצות לילה אקום להודות לך על משפטי צדקה. בא ראה, דוד הוא מלך ישראל, והצטרף לדון את העם, להנהיג את ישראל כרועה המנהיג צאנו שלא יסטו מדרך האמת. הרי בלילה כתוב חצות לילה אקום להודות לך על משפטי צדקה, והוא מתעסק בתורה ובתשבוחות של הקדוש ברוך הוא עד שמגיע הבקר.

וְאִיהוּ אֶתְעַר צִפְרָא, כְּמָה דְכְתִיב, (תהלים נ"ז) עוֹרָה כְבוֹדֵי עוֹרָה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר אֲעִירָה שְׁחָר. כִּד אֶתִּי יִמְמָא, אָמַר הָאִי קָרָא, מָה אֶהְבְּתִי תוֹרְתָךְ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי. מָאִי כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי. אֵלָא, מִכָּאן אוֹלִיפְנָא, דְּכָל מָאן דִּישְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, לְאַשְׁלֵמָא דִּינָא עַל בּוֹרֵייהּ, כְּאִילוּ קִיִּים אוֹרֵייתָא כָּלָא. בְּגִין כֶּה, כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי.

תרגום לעברית

וְהוּא מְעוֹרֵר אֶת הַבֶּקֶר, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (שם נז) עוֹרָה כְבוֹדֵי עוֹרָה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר אֲעִירָה שְׁחָר. כְּשֶׁבֹא הַיּוֹם, אָמַר פְּסוּק זֶה, מָה אֶהְבְּתִי תוֹרְתָךְ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי. מָה זֶה כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי? אֵלָא מִכָּאן לְמַדְנּוּ, שֶׁכָּל מִי שֶׁמְשַׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה לְהַשְׁלִים הַדִּין עַל בְּרִיו, כְּאִילוּ קִיִּים אֶת הַתּוֹרָה כָּלָה. מִשּׁוֹם כֶּה כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחְתִּי.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּיוֹמָא אֲשֶׁתִּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, לְאַשְׁלֵמָא דִּינִין. בְּלִילְיָא, אֲשֶׁתִּדֵּל בְּשִׁירִין וְתוֹשְׁבָחוֹן, עַד דְּאֶתִּי יִמְמָא. מָאִי טַעְמָא. כָּל יוֹמָא אֲתַעְסַק לְאַשְׁלֵמָא דִּינִין, בְּגִין לְאַכְלָלָא שְׂמָאלָא בִּימִינָא. בְּלִילְיָא, בְּגִין לְאַכְלָלָא דְרָגָא דְלִילְיָא בִּימְמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בַּיּוֹם הַתַּעֲסַק בַּתּוֹרָה לְהַשְׁלִים הַדִּינִים, וּבְלִילְיָהּ הַתַּעֲסַק בְּשִׁירוֹת וְתוֹשְׁבָחוֹת עַד שֶׁבֹא הַיּוֹם. מָה הַטַּעַם? כָּל הַיּוֹם הַתַּעֲסַק לְהַשְׁלִים הַדִּינִים כְּדִי לְהַכְלִיל שְׂמָאל בִּימִין, בְּלִילְיָהּ, כְּדִי לְהַכְלִיל דְרָגַת הַלִּילְיָהּ בַּיּוֹם.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, (תרומה קמ"ה ע"א) בְּיוֹמֵי דְדָּוִד מִלְכָּא, הָוָה מְקָרֵב כָּל אִינוֹן (תהלים ק"ד) חֲתִיתוּ שְׂדֵי, לְגַבֵּי יִמָּא. כִּיּוֹן דְּאֶתָּא שְׁלֵמָה, נָפַק יִמָּא וְאֶתְמַלֵּי, וְאַשְׁקִי לָהּ. הִי מַנְיָהּ אוֹתְשָׁקֶינָא בְּקִדְמִיתָא. הָא אוֹקְמוּהָ. אֵלִין תַּנְיִינִיָּא רַבְרָבִין עֲלָאִין, דְּכְתִיב בָּהּ, (בראשית

ובא ראה, בימי דוד המלך הנה מקריב כל אותם חיתו שדי אל הים. כיון שבא שלמה, יצא הים והתמלא והשקה אותם. איזה מהם נשקים בראשונה? הרי פרשוה, אלו התנינים הגדולים העליונים, שכתוב בהם (בראשית א) ומלאו את המים בימים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

אמר רבי

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, בצד ימין העליון יוצאים שלשה עשר מעינות עליונים נהרות עמקים. אלה עולים ואלה יורדים. כל אחד נכנס בחרו. אחד מוציא ראשו ומכניס אותו בשני גופים, גוף אחד המאיר נוטל מימין למעלה, מפריד למטה אלה יאורים שיוצאים לארבעה צדדים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.